

02 april 2020

RE: Tijdelijke opschorting door overmacht – Coronavirus

Geachte heren,

Zoals jullie weten, zorgt de huidige coronapandemie voor algemene en vaak onoverkomelijke problemen voor het beheer van leveringen, werkkrachten, transport van mensen en goederen en de logistieke werking in het algemeen.

In dit opzicht heeft ons bedrijf er tot dusver alles aan gedaan om zijn activiteiten verder te zetten en de obstakels en moeilijkheden aan te pakken die de normale gang van zaken dagelijks beperken.

Helaas hebben de Italiaanse bedrijven, waaronder SCM Group, ons laten weten dat zij, door deze overmacht en de recent genomen maatregelen van de Italiaanse autoriteiten, momenteel hun bestaande contracten niet tijdig kunnen uitvoeren en dat er vertragingen kunnen ontstaan door de tijdelijke opschorting van bepaalde activiteiten in de uitvoering van de verschillende bestaande contractuele betrekkingen.

Bijgevolg is het mogelijk dat ook wij vertraging oplopen bij de levering van het door u bestelde product en tijdelijk bepaalde activiteiten als onderdeel van de uitvoering van bestaande contracten met uw bedrijf moeten opschorten.

De relevante contractuele bepalingen zullen overeenkomstig worden verlengd, maar wij benadrukken dat wij, in het algemeen belang, de duur van deze opschorting zo veel mogelijk willen beperken.

Zodra het kader van de huidige problemen door deze overmacht beter wordt gedefinieerd, zullen wij u laten weten wanneer de normale activiteiten in ons bedrijf zullen worden hervat, alsook zullen wij u op de hoogte brengen van de gerelateerde uitvoering van de lopende overeenkomsten. Vanaf vandaag zullen wij alle nodige middelen en organisatorische oplossingen voorzien om de voornoemde opschorting tot een minimum te beperken, hoewel er uiteraard problemen en belemmeringen zijn die we niet in de hand hebben, gezien deze betrekking hebben op de gemeenschap, de maatregelen van de nationale autoriteiten en de activiteiten van derden.

Hoogachtend,

Rogiers-Vanpoucke NV
Vertegenwoordigd door de BVBA Rosesco Invest
Vertegenwoordigd door Philippe Rogiers



Le 02 avril 2020

RE: Suspension temporaire en raison de force majeure – Coronavirus

Chers messieurs,

Comme vous le savez, la situation actuelle causée par le coronavirus crée des problèmes insurmontables pour la gestion des livraisons, des employés, du transport des gens et des biens et pour la logistique en général.

Compte tenu de cette situation, notre entreprise a jusqu'à présent fait tout pour continuer ses activités et éviter des obstacles et difficultés qui limitent le fonctionnement normal considérablement chaque jour.

Malheureusement, les entreprises italiennes, dont SCM Group, nous ont informés qu'en raison de cette situation de force majeure et des mesures prises par les autorités italiennes ces derniers jours, elles sont à présent incapables d'exécuter leurs contrats existants à temps et que des délais pourraient survenir suite à la suspension temporaire de certaines activités dans l'exécution de différentes relations contractuelles existantes.

En conséquence, il se peut que la livraison du produit que vous avez commandé entraîne du retard, et que nous soyons forcés de suspendre temporairement certaines activités faisant part de l'exécution de relations contractuelles existantes avec votre entreprise.

Les clauses contractuelles applicables seront par conséquent prolongées, mais nous aimerions indiquer que nous voulons, dans l'intérêt commun, minimiser la durée d'une telle suspension.

Aussitôt que les détails des problèmes actuels causés par cette force majeure seront définiés plus précisément, nous vous informerons du moment de la reprise des activités normales de notre entreprise et aussi de l'exécution relative des accords actuels. Dès aujourd'hui, nous préverrons toutes les ressources nécessaires et les solutions organisationnelles pour limiter les suspensions susmentionnées au minimum, bien qu'il y ait clairement des problèmes et obstacles que nous ne pouvons pas contrôler, comme ils renvoient à la communauté, les mesures prises par les autorités nationales et les activités de tiers.

Bien à vous,

Rogiers-Vanpoucke NV
Vertegenwoordigd door de BVBA Rosesco Invest
Vertegenwoordigd door Philippe Rogiers

